

Continuité

CONTINUITÉ

Nouvelles

Number 37, Fall 1987

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/18783ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (print)

1923-2543 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1987). Nouvelles. *Continuité*, (37), 4–9.

## ASSEMBLÉE DU CMSQ

C'est par une journée très ensoleillée, le 13 juin dernier, que les membres du Conseil des monuments et sites du Québec se sont retrouvés à la Pulperie de Chicoutimi pour leur assemblée générale annuelle. L'occasion était belle de rencontrer chez eux ceux qui travaillent à la cause du patrimoine du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les responsables locaux étaient venus d'aussi loin que Chibougamau pour se joindre aux membres du CMSQ et échanger avec eux leurs expériences. Le Conseil de la culture de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean-Chibougamau-Chapais avait gracieusement fourni pour l'occasion des kiosques qui ont permis à une quinzaine d'intervenants du milieu d'exposer leur documentation.

L'accueil que nous ont réservé nos hôtes à la Pulperie a été des plus chaleureux. Une visite du

site a convaincu tous les participants de l'intérêt de sa mise en valeur. En visitant les vestiges des barages et les bâtiments, tous ont pu constater l'ampleur des travaux de génie hydraulique effectués au début du siècle, et apprécier le souci architectural qu'ont eu à l'époque les compagnies d'exploitation; l'homogénéité entre les bâtiments est en effet assez remarquable pour un site industriel.

L'assemblée générale a permis d'élire un nouveau conseil d'administration. Huit postes étaient à pourvoir. Quatre membres sortants ont été réélus: M. Richard Adam, M. George Leahy, Mme Louise Escobido et M. Christian Denis. On a également procédé à l'élection de trois nouveaux membres qui défendent la cause du patrimoine depuis plusieurs années: il s'agit de MM. Paul Montmigny, Jacques Lecours et Jacques Laberge. Un poste reste



vacant. Un nouveau membre s'est joint au groupe des représentants régionaux du CMSQ: M. Clermont Bourget, pour la région de Rivière-du-Loup.

L'assemblée générale a été immédiatement suivie d'une table ronde animée par M. Jean Désy de l'Université du Québec à Chicoutimi et regroupant cinq intervenants de la région: M. Louis Côté (ministère des Affaires culturelles, Direction régionale), M. Achille Boudreault (150<sup>e</sup> de L'Anse Saint-Jean), M. Bruno Minier (Fêtes du 150<sup>e</sup> du Saguenay-Lac-Saint-Jean), Mme Guylaine Simard (Musée du Fjord) et M. Gaston Gagnon (la Pulperie). Leurs interventions ont

permis à l'assemblée d'avoir un bon aperçu des actions qui sont mises de l'avant actuellement au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour la protection et la mise en valeur du patrimoine.

C'est par un vin d'honneur offert par la municipalité de Chicoutimi que s'est terminée cette belle journée. Ce fut alors l'occasion pour le CMSQ d'accorder officiellement son appui aux responsables de la Pulperie dans leur projet de mise en valeur du site. (photo: le jardin des vestiges. P. Trépanier) Louise Mercier, coordonnatrice du CMSQ.

## LE PONT DE QUÉBEC

Le 23 mai dernier, M. Dan Barge, président de l'American Society of Civil Engineer, dévoilait une plaque proclamant le Pont de Québec «monument historique international de génie civil». La cérémonie, qui s'est déroulée à l'Aquarium de Québec, soulignait le centenaire du génie canadien.

La construction au début du siècle du Pont de Québec a représenté un défi colossal. Il suffit pour s'en convaincre de se rappeler les deux effondrements survenus en

1907 et 1916. En septembre 1917, toutefois, la mise en place de la travée centrale se déroula sans incident. Aujourd'hui, le pont est mondialement reconnu: sa structure de 549 mètres est la plus longue travée en porte-à-faux au monde, ce qui en fait un précieux joyau de notre patrimoine national. Philippe Mottet, Continuité.



**Gendron Lefebvre  
& Associés** Arpenteurs-géomètres ▲

**Conversion en copropriété**  
Gilles Legault, a.g.

2, place Laval, bureau 200, LAVAL (Québec), CANADA H7N 5N6  
(514) 384-1260

## COLLOQUE SUR LE PATRIMOINE

C'est à Compton, au Domaine Saint-Laurent, qu'aura lieu le 3 octobre un colloque sur le patrimoine de l'Estrie. Organisé par le Conseil de la culture de la région, cette journée a pour objectifs de faire le point sur la réalité patrimoniale de l'Estrie et de sonder les axes de développement potentiels, que ce soit en termes d'association ou de partenariat. Trois ateliers en matinée permettront aux participants d'amorcer une réflexion à partir des points de vue suivants: musées et centres d'expositions, sociétés historiques et archivistiques, biens culturels. Des plénières suivront en après-midi.

Le Conseil des monuments et sites du Québec profitera de sa présence au colloque pour tenir un conseil d'administration en fin de journée. Tous les membres du CMSQ et plus particulièrement ceux de la région des Cantons de l'Est sont invités à participer à cette journée qui s'annonce fructueuse en échanges. Pour information: Louise Mercier, CMSQ, (418) 694-0812; Réjean Côté, Conseil de la culture de l'Estrie, (819) 563-2744. L.M.

## BANQUES DE DONNÉES AU CMSQ

Afin de diversifier ses services et d'en améliorer la qualité, le Conseil des monuments et sites du Québec travaille actuellement à constituer des banques de données informatisées concernant le patrimoine bâti au Québec. Ce projet auquel le CMSQ songeait depuis longtemps est maintenant en bonne voie de réalisation, grâce à différents programmes de création d'emplois (Travaux communautaires, Défi 87, Article-38). Les banques

compileront l'information sur la législation, les intervenants, les dossiers de mise en valeur ou de protection sur lesquels le CMSQ s'est prononcé. L'informatisation permettra également d'offrir une meilleure gestion du centre de documentation et de l'organisme en général. Le CMSQ souhaite diffuser les résultats de ce travail le plus largement possible et sera probablement en mesure de le faire dès le début de l'année 1988. L.M.

## TOURISME CULTUREL: UNE INVITATION

Préparer le tourisme culturel, franchir les limites des clichés, transformer les ressources patrimoniales en attraits touristiques, voilà quelques-uns des thèmes qu'abordera la quatorzième Conférence et assemblée générale annuelle de la Fondation canadienne pour la protection du patrimoine, qui aura lieu au Séminaire de Québec les 25 et 26 septembre 1987. Organisme privé sans but lucratif fondé en 1973, la FCPP reconnaît l'importance grandis-



sante du tourisme et son rôle dans la connaissance et la valorisation du patrimoine.

Deux circuits touristiques urbains (Québec et Lévis-Lauzon), et six en milieu rural (île d'Orléans, côte de Beaupré, Portneuf, Charlevoix, Beauce et Haute-Beauce et la Rive-Sud) serviront de terrains d'étude. Les délégués partiront par petits groupes de quinze et visiteront une de ces destinations avec un guide.

Une série d'activités préparées en collaboration avec le CMSQ assisté d'un comité local sont aussi au programme: concert de musique ancienne, dîners dans des maisons historiques, rencontres avec les groupes locaux, banquet, cérémonie de remise des prix et le rallye du patrimoine du CMSQ. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à la FCPP, 306 rue Metcalfe, Ottawa, K2P 1S2 (tél.: (613) 237-1066). C.J.

## NOUVEAU RALLYE

Après le franc succès remporté l'an dernier, le Conseil des monuments et sites du Québec offre à nouveau cette année son rallye du Patrimoine. La formule sera la même: «à pied dans le Vieux-Québec». Les participants auront à répondre à un questionnaire. L'intérêt toutefois est toujours renouvelé: il y a tant à découvrir dans la vieille ville. Cette journée du CMSQ sera une célébration du patrimoine de Québec. Tous sont invités à participer. Il y aura de nombreux prix à gagner et ce sera l'occasion de rencontrer d'autres amateurs de patrimoine. Cette journée se terminera par la présentation des photographies primées au concours de photographie du CMSQ. Ce qu'il faut savoir: Date: le dimanche 27 septembre 1987.

Heure: 11 heures.

Lieu de ralliement: édifice du Havre au Vieux-Port de Québec.



Services offerts: restauration, garderie.

Coût: minime.

Pour renseignements supplémentaires: CMSQ (418) 694-0812. (photo: B. Ostiguy) L.M.



É M I L E  
G I L B E R T  
A R C H I T E C T E

50, côte Dinan,  
Québec (Qué.)  
G1K 8N6  
(418) 694-9041

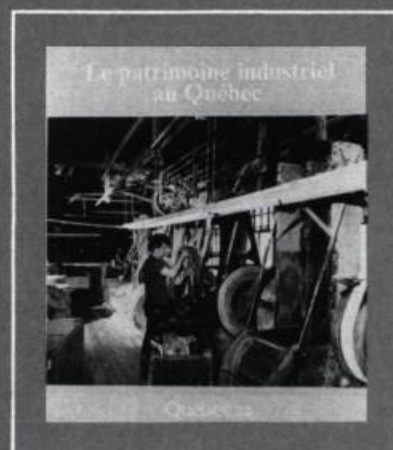
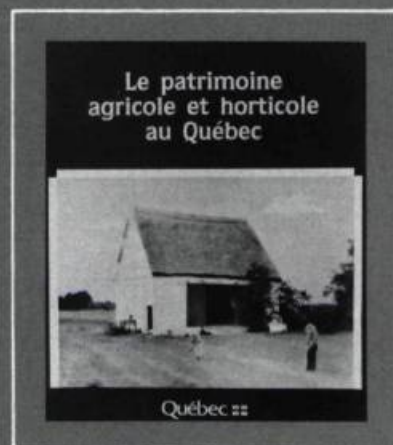
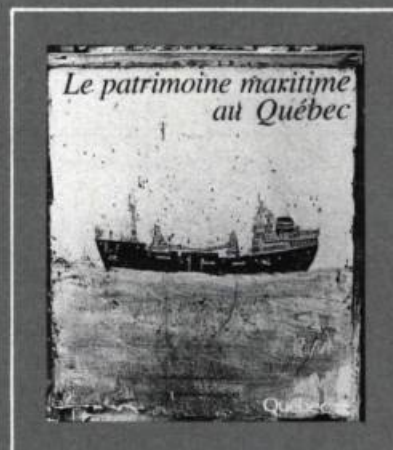
# La Commission des biens culturels du Québec

## 65 ans

**L**a Commission des biens culturels du Québec, célèbre ses soixante-cinq ans. Elle est heureuse de souligner le 5<sup>ème</sup> anniversaire de CONTINUITÉ et de lui offrir ses meilleurs vœux de succès pour de longues années à venir.

Un instrument de diffusion et de sensibilisation comme cet excellent magazine est essentiel au façonnement des attitudes, en faveur de la mise en valeur de notre héritage culturel.

Nous partageons ensemble la confiance en l'avenir.



## LE BON PASTEUR: PRIX MONTRÉAL TRUST CRÉDIT FONCIER 1987

Le gagnant du prix Montréal Trust - Crédit foncier 1987 est le monastère du Bon Pasteur, situé au 52-120, rue Sherbrooke à Montréal. La bourse de 20 000\$ qui accompagne ce prix sera partagée entre le promoteur, la Société immobilière du patrimoine architectural de Montréal (SIMP), et l'architecte, M. Vianney Bélanger de Montréal.

Le monastère a été construit en 1846-1847 par les soeurs du Bon Pasteur. Un certain nombre de bâtiments, datant pour la plupart de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, s'y sont greffés pour constituer l'ensemble actuel; en 1878 en effet, une grande chapelle s'ouvre au public et des annexes sont édifiées entre 1888 et 1903. Le Bon Pasteur a fermé ses portes en 1979.

Le complexe a été réaménagé pour créer un ensemble dynamique comprenant des logements en copropriété, des bureaux, une garderie, des logements pour personnes âgées, une maison de la culture avec bibliothèque, salles de musique et salles d'exposition. On y trouve également un jardin de 2 300 mètres carrés. Selon le jury, le promoteur a réussi un exploit remarquable en atteignant une série de grands objectifs. En dépit des contraintes que lui imposait son

budget, il a veillé à utiliser des matériaux de construction en harmonie avec le bâti ancien, et porté une attention particulière aux détails pendant toute la durée d'exécution du projet. Un membre du jury faisait remarquer à ce sujet que «la générosité de la conception a rapporté au centuple lorsqu'on considère la qualité architecturale qui en résulte.»

À cause de son ampleur (plus de 11 500 mètres carrés), la restauration du Bon Pasteur a déjà eu des répercussions sur le voisinage. Le quartier a été revitalisé et «la rue Saint-Norbert est devenue magnifique. Les constructions neuves s'harmonisent si bien à l'environnement bâti qu'on croirait qu'elles en font partie», de déclarer un autre membre du jury. Le Bon Pasteur constitue une merveilleuse réponse à l'énorme défi que représente la conservation du patrimoine en milieu urbain.

Deux mentions honorables accompagnées d'une bourse de 2 000\$ sont décernées à Johnson et Johnson, de Montréal, pour la rénovation de leur siège social (voir: *Continuité* n° 34, pp. 40-41) et à Founders Square, un important projet de revitalisation et de restauration du centre-ville ancien d'Hatifax. C.J.

## MAISON HAMEL-BRUNEAU



Le 20 mai dernier avait lieu l'ouverture d'un nouveau centre de diffusion culturelle dans la maison Hamel-Bruneau que la ville de Sainte-Foy a acquise et restaurée avec grand soin. Charmante villa pittoresque du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, la maison Hamel-Bruneau se dresse

dans un magnifique parc de verdure maintenant accessible au public. Une première exposition d'art inaugurait les activités du centre de diffusion culturelle qui prévoit recevoir des colloques, offrir des conférences et des expositions. (photo: Ville de Sainte-Foy) P.T.

## DEUX PRIX POUR CANADIAN HERITAGE

La revue *Canadian Heritage* se distinguait récemment au concours *Creativity '87* de New York. Commandité par *Art Direction Book Company*, ce concours d'envergure internationale souligne l'excellence du design et de la photographie des revues spécialisées. Des certificats de distinction dans les catégories art/illustration et graphisme d'édition ont été accordés à *Canadian Heritage*, une création de *Acart Graphic Services Inc.* d'Ottawa, pour sa page couverture de mai 1987 et l'illustration d'un article de son numéro de février 1987. Les photographies gagnantes seront exposées au Javits Convention Centre de New York en octobre prochain et feront l'objet d'une revue spéciale.

«Il est particulièrement gratifiant de remporter la palme lorsqu'on se mesure à des plus grands que soi», de dire M. Jacques Dalibard, directeur général de la Fondation canadienne pour la protection du patrimoine (FCPP) «surtout lorsqu'on



songe aux budgets restreints qu'ont les revues à tirage limité.» *Canadian Heritage* tire à 21 000 exemplaires et est publié par la FCPP, un organisme sans but lucratif voué à la conservation et la mise en valeur du patrimoine. (photo: la page couverture de *Canadian Heritage*, gagnante du prix *Creativity '87*) Constance Johnson, directeur adjoint à la FCPP.

## LE VIEUX PALAIS DE SAINT-JÉRÔME

Après deux années de travaux de restauration et d'agrandissement, l'ancien palais de justice de Saint-Jérôme ouvrait de nouveau ses portes au public le 15 mai dernier. Le «Vieux Palais», comme on le désigne dans la région, est un vaste édifice Beaux-Arts construit en 1923 par Georges Saint-Michel, architecte au ministère des Travaux publics du Québec. Menacé de démolition après sa désaffectation en 1982, le Vieux Palais a finalement été restauré par le ministère des Affaires culturelles et la Ville de Saint-Jérôme afin de loger la bibliothèque municipale et le centre d'exposition, connu depuis 1978 sous le nom de Galerie d'art du Vieux Palais. Ce centre d'exposition affilié au réseau des musées québécois est le seul lieu de diffusion en art visuel de la région des Laurentides; il a inauguré ses nouveaux locaux en présentant l'oeuvre d'artistes reconnus qui vivent dans la région. Le calendrier des expositions, déjà très prometteur, propose pour septembre une exposition solo du sculpteur Ar-

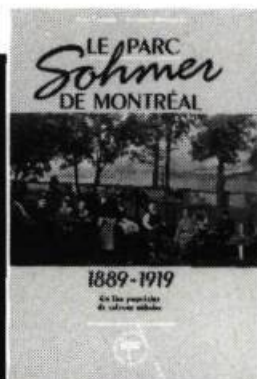


mand Vaillancourt. (photo: centre d'exposition du Vieux Palais, Saint-Jérôme) Paul Trépanier, rédacteur adjoint.

# N • O • U • V • E • A • U • T • É

Yvan Lamonde et Raymond Montpetit

## LE PARC SOHMER DE MONTRÉAL 1889-1919



Cet ouvrage porte sur une forme de culture urbaine et populaire du Montréal fin de siècle, le parc Sohmer, qui tient à la fois du concert-promenade, du café-concert, du cirque et du théâtre de vaudeville. Bien implanté dans la ville et dans l'imaginaire, un tel lieu met en lumière les relations culturelles entre Montréal et les autres grandes villes, principalement américaines.

L'histoire du parc Sohmer révèle comment finances, politique et culture se conjuguent pour conquérir le double droit d'ouvrir un lieu d'amusement public le dimanche et d'y vendre de la bière «légère» sept jours par semaine. Le parc, ses attractions, ses promoteurs et ses clients sont bien les agents d'une culture urbaine et populaire qui s'inscrit de plus en plus dans l'espace public et les horaires de chacun.

- 231 pages
- ISBN: 2-89224-083-2
- 17,00 \$

Ces ouvrages sont disponibles dans toutes les librairies ou à:



Institut québécois  
de recherche sur la culture  
14, rue Haldimand  
Québec (Québec)  
G1R 4N4  
Tél.: (418) 643-4695

## BRAVO CONTINUITÉ!

Succédant au bulletin  
du Conseil des monuments et sites du Québec  
CONTINUITÉ n'a cessé, depuis cinq ans,  
d'élargir le public amateur de patrimoine.

Le Conseil des monuments et sites du Québec  
partage avec  
CONTINUITÉ  
la joie de célébrer  
ce cinquième anniversaire.



## Un héritage à découvrir au

MUSÉE  DU SÉMINAIRE  
D E • Q U É B E C

M U S É E • D E

L'AMÉRIQUE  
FRANÇAISE

## SITES INDUSTRIELS

Les 7 et 8 mai derniers se tenait à l'Université de Montréal une session d'étude sur le recyclage des bâtiments et espaces industriels anciens en milieu urbain. Cette session, organisée par des professeurs de l'Institut d'urbanisme et par des intervenants du milieu (Hydro-Québec, villes de Sherbrooke et de Montréal etc.) s'adressait aux conseillers municipaux et aux professionnels de l'aménagement de l'ensemble de la province. Après avoir présenté l'évolution des conceptions urbanistiques en ce qui concerne la place de l'usine dans la ville, les conférenciers ont montré, chacun à sa manière, que les «friches industrielles» en milieu urbain constituent moins une plaie qu'une opportunité. La plupart d'entre eux se sont en outre entendus pour reconnaître la nécessité d'aborder l'insertion des espaces industriels dans le tissu urbain, et éventuellement leur recyclage, avec une approche combinant une perspective patrimoniale, une politique de développement économique et un aménagement urbain de qualité. Enfin, plusieurs ont souligné l'avenir prometteur de straté-



gies de recyclage misant sur la mixité des usages (habitation, bureau, équipements culturels... et industriels) et sur une nouvelle attitude municipale de promotion des friches industrielles, petites et grandes. (Photo: l'hôtel de ville de La Salle, une ancienne usine pharmaceutique. B. Malo) Annick Germain, professeure à l'Institut d'urbanisme, Université de Montréal.

## LA RECHERCHE ET LE PATRIMOINE INDUSTRIEL

Quelle méthodologie de recherche peut être appliquée à l'étude du patrimoine industriel québécois? Comment sont établies et justifiées les interventions qui, actuellement, visent à le conserver et le mettre en valeur? Quelles options pourraient être envisagées dans le développement de ces opérations? Quelle est la valeur éducative de ce patrimoine?

Ces questions, parmi tant d'autres, ont été discutées à l'occasion d'un séminaire tenu pendant la session d'hiver 1987, dans le cadre du programme conjoint de maîtrise en muséologie à l'Université du Québec à Montréal. Portant spécifiquement sur la conservation et la mise en valeur du patrimoine industriel du Québec, ce cours, alliant les débats théoriques au travail sur le terrain, a permis d'explorer de nouvelles avenues dans les domaines de la recherche et de l'interprétation.

L'intégration du patrimoine industriel aux secteurs de l'enseignement et de la recherche universitaires permet donc de poursuivre et de diversifier les réflexions déjà amorcées. Toutefois, ces réflexions ne doivent pas être réservées qu'au milieu universitaire. Déjà, il existe une collaboration entre le ministère des Affaires culturelles, Hydro-Québec, Héritage Montréal, l'Université de Montréal et l'Université du Québec à Montréal; elle s'est manifestée au cours des derniers mois par l'organisation d'ateliers et de conférences traitant de diverses problématiques rattachées au patrimoine industriel, notamment en ce qui concerne la recherche pluridisciplinaire et les projets d'inventaire et de recyclage d'anciennes structures industrielles. Louise Trotter, professeure au département d'histoire de l'art de l'Université du Québec à Montréal.

## LES LENDEMAINS DU PATRIMOINE

À l'occasion de son 10<sup>e</sup> anniversaire, le Musée de la Gaspésie a préparé une excellente exposition intitulée: *Les lendemains du patrimoine*. Cette exposition propose aux Gaspésiens une profonde réflexion sur leur passé en identifiant les biens culturels qui ont disparu, ceux qui subsistent et devraient être davantage mis en valeur et enfin, ceux qui aujourd'hui sont reconnus et préservés. L'exposition comprend une cinquantaine de photographies accompagnées de textes et d'artefacts. Après l'avoir présentée tout l'été à Gaspé, le Musée de la Gaspésie prévoit faire circuler l'exposition à partir de septembre 1987. Les institutions inté-



ressées à accueillir *Les lendemains du patrimoine* peuvent contacter Mme Monique Bourget au Musée de la Gaspésie, C.P. 680, Gaspé, Qué., G0C 1R0, (418) 368-5710. (photo: le phare de la Pointe-à-la-Renommée. Musée de la Gaspésie) P.T.

## LANCEMENT À CHICOUTIMI

C'est dans le cadre enchanteur de la Pulperie de Chicoutimi qu'avait lieu le 13 juin dernier le lancement du numéro estival de *Continuité*. La capitale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, à laquelle le magazine consacrait sa rubrique *Une ville*, a accueilli chaleureusement l'équipe de *Continuité* et les membres du CMSQ réunis à l'occasion de leur assemblée générale annuelle. À la suite d'une rencontre avec les représentants des organismes culturels du Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Continuité* entend faire connaître les activités de cette région en matière de patrimoine et songe à lui consacrer bientôt un numéro complet. (Sur la photo: M. Jacques Dalibard, directeur général de la Fondation canadienne pour la pro-



tection du patrimoine (FCPP), M. Marcel Jean, conseiller à la Ville de Chicoutimi, Mme France Gagnon-Pratte, présidente des Éditions *Continuité* et M. Jean-Pierre Gagnon, président de la Société de gestion de la Pulperie) P.T.

## ARCHIPEL DE MINGAN

Le Service des parcs d'Environnement Canada, région du Québec, lançait le 24 juillet dernier un ouvrage d'interprétation intitulé: *Les plantes rares de l'Archipel de Mingan*. Les auteurs, Line Couillard et Pierre Grondin, présentent d'une façon simple mais complète les particularités des cinq catégories de plantes que l'on trouve sur l'archipel. Vingt-quatre espèces parmi les plus précieuses y sont minutieusement décrites et chacune est accompagnée d'une aquarelle du peintre Denise Pelletier. On trouve également dans ce volume des renseignements sur la géographie, le climat et la géologie des lieux. *Les plantes rares de l'Archipel de Mingan* est offert au coût de 10,95 \$ dans les librairies agréées par le gouvernement fédéral. P.M.

## LE PATRIMOINE DE LA RIVE-SUD

Les municipalités régionales de comté (MRC) des Chutes-de-la-Chaudière et de Desjardins ont lancé en juin dernier deux excellentes publications intitulées: *Notre patrimoine régional: itinéraire culturel et touristique*. Ces guides de sensibilisation au patrimoine présentent les principaux éléments historiques, architecturaux, naturels et ethnologiques de chacune des deux régions. Ils proposent également une information fort pertinente pour qui envisage de découvrir ou de mettre en valeur un bien culturel régional. Largement illustrés et d'une mise en page attrayante, ces deux guides sont distribués par les MRC et sur les différents sites touristiques de la Rive-Sud. P.T.